Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 1:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas odpowiedzieliście mi tymi słowy: Zgrzeszyliśmy przeciwko JAHWE.\* (Teraz) my wyruszymy i będziemy walczyć, dokładnie tak, jak przykazał nam JAHWE, nasz Bóg! I przypasaliście każdy swój oręż do walki i lekkomyślnie\*\* weszliście na pogórze.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) PS i G dod.: naszemu Bogu. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: gorączkowo. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) na pogórze, הָהָרָה ; wg <x>40 14:4</x>, 0: na skraj góry, אֶל־רֹאׁש־הָהָר . To zróżnicowanie może świadczyć o różnym pochodzeniu wiadomości. [↑](#footnote-ref-4)